

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1538/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουνίου 1990

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο for

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 1 426 τόνους αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

σμός (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Ιουνίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β και Γ

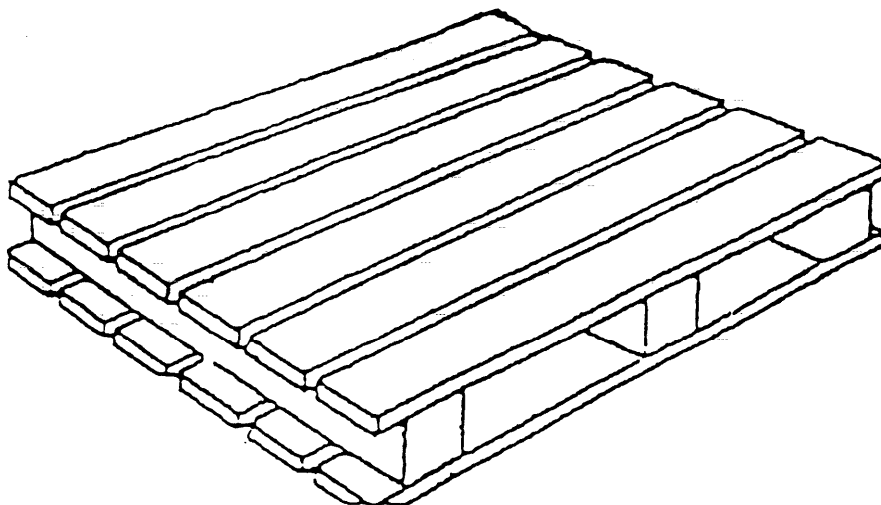
1. Δράση αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II — Απόφαση της Επιτροπής της 20. 12. 1989
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (τέλεξ 626675 I WFP)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: διταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 (I.I.B.1 έως I.I.B.3)
8. Συνολική ποσότητα: 1 356 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τρεις (Α: 390 τόνοι · Β: 552 τόνοι · Γ: 414 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (4): 25 kg και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 και 6 (I.I.B.4 και I.I.B.4.3)
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: βλέπε παράρτημα II και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 6 (I.I.B.5)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : αγορά της Κοινότητας · Τμήμα Α2: (8)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15 — 30. 7. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4):
25. 6. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 7. 1990, ώρα 12.00
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 15. 8. 1990
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 5. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1220/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 120 της 10. 5. 1990, σ. 31)

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. Δράση αριθ. (1): 201/90 — Απόφαση της Επιτροπής της 20. 4. 1990
2. Πρόγραμμα: 1990
3. Δικαιούχος: UNCHR, case postale 2500, CH-1211 Genève, 2 dérôt (τηλ.: 73 98 480, τэлеξ: 412404 UNHCR CH)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): The representative UNHCR Branch office in Zimbabwe, PO Box 4565/4 Deary Avenue / Belgravia / Harare / τэлеξ 26073 UNHCRZW, (τηλ. 00263. 4/793274/7932 75)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ζιμπάμπουε
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (6) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (I.I.A.1 έως I.I.A.2)
8. Συνολική ποσότητα: 70 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (10): 25 kg, βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (I.I.A.3)
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας:
«ACTION No 201/90 / SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / UNCHR PROGRAMME FOR REFUGEES IN ZIMBABWE»
Βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (I.I.A.4)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού — Harare
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Ministry of Social Welfare / Transit Warehouse / Cheviot Road / Water Falls / Harare
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 10. 7. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 19. 8. 1990
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: με διαγωνισμό
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): στις 25. 6. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 7. 1990, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 14 — 24. 7. 1990
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 2. 9. 1990
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τэлеξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 5. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1220/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 120 της 10. 5. 1990, σ. 31)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Μετά από αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής του χορηγεί πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- (³) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁵) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (⁶) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁷) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους εκπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα πιστοποιητικό προελεύσεως.
- (⁸) Πιστοποιητικό ανάλυσης που εκδίδεται από τις αρχές της χώρας καταγωγής, και βεβαιώνει ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση. Απαιτείται προξενικό τιμολόγιο, φορτωτική και έγγραφα αποστολής που πρέπει να θεωρηθούν από το Προξενείο της Παραγωγής.
- (⁹) Να παραδοθεί σε κιβώτια των 20 ποδών · όροι FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (¹⁰) Οι ημερομηνίες παρασκευής και λήξεως πρέπει να είναι τυπωμένες σε κάθε συσκευασία. Η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στις συσκευασίες πρέπει να είναι 12 μήνες μετά την ημερομηνία παραγωγής.
- (¹¹) Συσκευασία σε παλέτες του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη.
- Σάκοι των 25 kg παραδίδονται σε δύο κατευθύνσεις δύο οριζοντίων στρωμάτων, μη αναστρέψιμες παλέτες, με εξέχουσες σανίδες, όπως παρίστανται στο σχήμα. Οι παλέτες έχουν διαστάσεις:
- 1 m × 1,2 m. (ενώ το κάτω οριζόντιο στρώμα των παλετών κατά το ένα τρίτο περίπου αποτελείται από ξύλο).
- Λοιπές διαστάσεις:
- | | |
|------------------------------------|-------------|
| — πάχος άνω οριζόντιου στρώματος: | 22 mm, |
| — πάχος κάτω οριζόντιου στρώματος: | 22 mm, |
| — διατομή ενδιάμεσων δοκών: | 95 × 95 mm. |
- Σε κάθε παλέτα τοποθετούνται 40 σάκοι αλληλοδιασταυρούμενοι και καλυπτόμενοι σαν σύνολο με φύλλα πλαστικού πάχους 150 μικρών, το οποίο εφαρμόζει σφικτά στη μάζα που σχηματίζουν οι σάκοι. Εξωτερικά και προς κάθε κατεύθυνση, τοποθετούνται τρεις νάυλον ταινίες για την ασφάλεια της εν λόγω μονάδας φορτίου.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida	Cantidad total de la partida (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	País destinatario	Acción n°	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Aktion nr.	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Maßnahmen Nr.	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Δράση αριθ.	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Operation No	Markings on the packaging
Désignation de la partie	Quantité totale de la partie (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Action n°	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Azione n.	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Maatregel nr.	Aanduiding op de verpakking
Designação da parte	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	País destinatário	Ação n°	Inscrição na embalagem
A	390	A1 : 40	WFP	Yemen	222	Action No 222/90 / Yemen / 026940 / Vit. DSM / Action of the World Food Programme / Hodeidah
		A2 : 350		Paraguay	223	Acción n° 223/90 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción
B	552	B1 : 412	WFP	Bolivia	225	Acción n° 225/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Cochabamba / Bolivia
		B2 : 30			226	Acción n° 226/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia La Paz / Bolivia
		B3 : 50			227	Acción n° 227/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Potosí / Bolivia
		B4 : 30			228	Acción n° 228/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Oruro / Bolivia
		B5 : 30			230	Acción n° 230/90 / Bolivia / 027950 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia Cochabamba / Bolivia
C	414	C1 : 150		Ecuador	224	Acción n° 224/90 / Ecuador / 0309600 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil

Designación de la partida	Cantidad total de la partida (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	País destinatario	Acción nº	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Aktion nr.	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Maßnahmen Nr.	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Δράση αριθ.	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Operation No	Markings on the packaging
Désignation de la partie	Quantité totale de la partie (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Action nº	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Azione n.	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Maatregel nr.	Aanduiding op de verpakking
Designação da parte	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	País destinatário	Acção nº	Inscrição na embalagem
		C2 : 264			229	Acción nº 229/90 / Ecuador / 0277000 / Leche desnatada en polvo / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil